

1.	Nazwa kierunku	doradztwo filozoficzne i coaching
2.	Cykl rozpoczęcia	2015/2016 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Translatorium I

Kod modułu: DFC_m26

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
DFC_m26_1	zna podstawową terminologię filozoficzną oraz z dyscyplin społecznych w wybranym języku obcym	K_W05	5
DFC_m26_2	zna zasady publikacji tekstu filozoficznego i ma podstawowe informacje o odbiorcach literatury filozoficznej	K_W20	5
DFC_m26_3	wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje i wykorzystuje informacje ze źródeł pisanych i elektronicznych	K_U10	5
DFC_m26_4	samodzielnie zdobywa wiedzę	K_U11	4
DFC_m26_5	samodzielnie tłumaczy z wybranego języka obcego na język polski średnio trudny tekst filozoficzny lub psychologiczny	K_U13	5
DFC_m26_6	ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia	K_K01	5

3. Opis modułu	
Opis	Moduł ma na celu zaznajomić studenta z podstawowymi zagadnieniami związanymi z procesem translacji tekstu filozoficznego lub psychologicznego – z wybranego języka obcego na język polski. Student zaznajamia się z zasadami publikacji profesjonalnego tekstu, jak również ze specyfiką odbiorców takiej publikacji. Zna specyfikę terminologii filozoficznej bądź psychologicznej oraz potrafi wpisać się w ewentualnie istniejącą już tradycję translatorską.
Wymagania wstępne	Moduł ma na celu zaznajomić studenta z podstawowymi zagadnieniami związanymi z procesem translacji tekstu filozoficznego lub psychologicznego – z wybranego języka obcego na język polski. Student zaznajamia się z zasadami publikacji profesjonalnego tekstu, jak również ze specyfiką odbiorców takiej publikacji. Zna specyfikę terminologii filozoficznej bądź psychologicznej oraz potrafi wpisać się w ewentualnie istniejącą już tradycję translatorską.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
DFC_m26_w_1	Sprawdzenie aktywności na zajęciach	Student jest oceniany na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach o charakterze laboratoryjnym, przygotowania zadań cząstkowych, przygotowania bazy leksykalnej.	DFC_m26_1, DFC_m26_2, DFC_m26_3
DFC_m26_w_2	Tłumaczenie tekstu na zaliczenie	Ocenie podlega samodzielnie wykonana przez studenta praca translacyjna, tj. przetłumaczony i zredagowany tekst filozoficzny lub psychologiczny.	DFC_m26_4, DFC_m26_5, DFC_m26_6

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
DFC_m26_fs_1	laboratorium	Student dokonuje wyboru tekstu do tłumaczenia (hasło encyklopedyczne, prosty artykuł). Zaznaja się z kontekstem merytorycznym i historycznym, w jakim osadzony jest wybrany tekst. Uczy się korzystać z różnorodnych źródeł słownikowych.	15	lektura tekstu w języku obcym, praca ze słownikiem; samodzielne tłumaczenie tekstu z obszaru filozofii lub psychologii; redagowanie przetłumaczonego tekstu pod kątem jego potencjalnej publikacji.	85	DFC_m26_w_1, DFC_m26_w_2